

# JEFFERSON RICARDO PLAZA RODRÍGUEZ

## Mg. Sc. en Literatura Comparada

Profesor Instructor-UCV

### DATOS PERSONALES

---

Lugar y fecha de nacimiento: Cantaura, Venezuela. 19 de Junio 1984

Estado Civil: Soltero

Nacionalidad: Venezolana

Cédula de Identidad: 17.421.399

### FORMACIÓN ACADÉMICA

---

EN EJECUCIÓN *Lingüística- Magister en Lingüística*  
Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL-IPC)

Noviembre 2014 *Literatura Comparada- Magister Scientiarum en Literatura Comparada*  
Universidad Central de Venezuela (UCV-FHE)

Enero 2008 *Idiomas Modernos – Licenciado en Idiomas Modernos (Inglés e Italiano)*  
Universidad Central de Venezuela (UCV)

Julio 2001 *Bachiller en Ciencias.*  
Liceo “Dr. Felipe Guevara Rojas”. Cantaura, Venezuela

### INTERESES DE INVESTIGACIÓN

---

- ✓ **Literatura comparada:**  
Imagología, tematología, reescritura
- ✓ **Teoría literaria:**  
Narratología, semiótica, literatura y discurso.

### EXPERIENCIA LABORAL

---

Octubre 2007-Actual

#### UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA

Profesor de la Maestría en Literatura Comparada  
Seminario de Narratología (semestre 2015-II)

Profesor del Departamento de Italiano de la EIM-UCV

- ✓ Trabajo docente en las siguientes cátedras:
- ✓ Cátedra de Italiano (2007-2011)
- ✓ Cátedra de Gramática (2011-2014)
- ✓ Cátedra de Cultura, Temas y Textos (2012-2015)

- ✓ Instructores de italiano como segunda lengua en todos los niveles del programa de estudios del Instituto Italiano de Cultura (IIC) 2010-2011
- ✓ Auxiliar Docente en la Escuela de Idiomas Modernos. Departamento de Italiano. Octubre 2005-Junio 2006

## CURSOS REALIZADOS

---

- ✓ Curso Avanzado de Lengua y Cultura italiana. *Indirizzo linguistico*. Università per Stranieri di Perugia. Perugia-Italia. Periodo: julio-septiembre 2006
- ✓ Curso Avanzado de Lengua y Cultura italiana. *Indirizzo culturale*. Università per Stranieri di Perugia. Perugia-Italia. Periodo: agosto-septiembre 2008
- ✓ Taller “El Marco Común Europeo de Referencia, fortalezas y debilidades” facilitado por la doctora Ulrike Arras, profesora de la Escuela de Idiomas Modernos y del Goethe Institut. Duración: 9 horas. Periodo: junio de 2009.
- ✓ Curso de actualización docente organizado por el Instituto Italiano de Cultura y la Università Ca’ Foscari de Venezia. Caracas-Venezuela. Duración: 12 horas. Periodo: junio de 2010.
- ✓ Curso de actualización docente organizado por el Instituto Italiano de Cultura y la E.I.P Italia. Caracas-Venezuela. Duración: 12 horas. Periodo: octubre de 2011.
- ✓ Taller “Didáctica de la Traducción”, dictado por la doctora Amparo Hurtado Albir de la Universidad Autónoma de Barcelona. Escuela de Idiomas Modernos. Caracas-Venezuela. Duración: 8 horas. Periodo: noviembre de 2012.

## PONENCIAS DICTADAS

---

- ✓ Ponente en el simposio “La cultura de los trabajos de grado” realizado el 30 de enero de 2008 en el marco de la I Semana del Licenciado en Idiomas Modernos”. Institución: Escuela de Idiomas Modernos: UCV.
- ✓ Ponente en la mesa redonda “Metodología de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras para la formación de traductores e intérpretes” realizada el 29 de octubre de 2008 en el marco de la VI Semana del Traductor y del Intérprete”. Institución: Escuela de Idiomas Modernos: UCV.
- ✓ Conferencia sobre la novela *Seda* de Alessandro Baricco realizada el 23 de febrero de 2012. Institución: Instituto Italiano di Cultura. Caracas-Venezuela.
- ✓ Conferencia “Viaggio nell’Italia del neorealismo: cinema e letteratura” realizado el 10 de mayo de 2012 en el marco de la III Semana de Inmersión Cultural”. Institución: Escuela de Idiomas Modernos: UCV.
- ✓ Ponente en el conversatorio “Lectura de lo cultural a través de la literatura” realizado el 11 de mayo de 2012 en el marco de la III Semana de Inmersión Cultural”. Institución: Escuela de Idiomas Modernos: UCV.

- ✓ Ponente en las V Jornadas de Investigación de La Escuela de Idiomas Modernos realizadas entre el 23 y 25 de octubre de 2012.
- ✓ Ponente en el simposio “Trabajos de grados destacados” realizado el 12 de noviembre de 2015 en el marco de la Semana Extraordinaria de la Escuela de Idiomas Modernos”. Institución: Escuela de Idiomas Modernos: UCV.

## TALLERES DICTADOS

---

- ✓ Taller “Introducción a la redacción en italiano” organizado por el Centro de Estudiantes de la Escuela de Idiomas Modernos. Duración: 8 horas. Periodo: octubre de 2011.
- ✓ Taller “Análisis semiótico y narración” realizado en el marco de los Talleres de Investigación del programa Investigación en Idiomas de la EIM-UCV. Duración: 8 horas. Periodo: julio de 2015.

## PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

---

- ✓ Miembro de la línea de investigación en Literatura Comparada de la EIM-UCV dirigida por las profesoras Aura Marina Boadas y Luz Marina Rivas FHE-UCV.
- ✓ Miembro de la Comisión revisora de anteproyectos de literatura de la Escuela de Idiomas Modernos.
- ✓ Participé en la propuesta y redacción del programa “Introducción a la Literatura Comparada” materia dictada en la Escuela de Idiomas Modernos en los periodos académicos: 2011-2012, 2014-2015. Programa realizado por los profesores: Aura Marina Boadas, Grauben Navas y Jefferson Plaza.

## ACTIVIDADES REALIZADAS EN LA COMISIÓN REVISORA DE ANTEPROYECTOS EN LITERATURA (EIM-FHE)

---

- ✓ En mis años de desempeño docente en la EIM (2007-2016) he participado en la revisión de los siguientes anteproyectos:
- ✓ “Las caras del corazón: estudio de un tema-motivo presente en las obras El corazón y la botella, El pájaro del alma y Rojo corazón” de Eduardo Moreno
- ✓ “Estudio de la obra Harry Potter and the deathly hallows de J. Rowling para determinar su validez literaria” de Airam Perdomo y Alexander Ordaz.
- ✓ “Imágenes arquetípicas del personaje “V” en el comic V for Vendetta de Alan Moore y David Lloyd” (Mayo 2014) de Edwin Muñoz.
- ✓ “Homero Iliada de Alessandro Baricco: Análisis de los personajes de la obra” de Rosangel Moy.
- ✓ “Focalización del narrador y valorización del lector en A song of ice and fire: A game of thrones de George R. R. Martin” de Christian Riesch.

- ✓ “La construcción de identidades en *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao*” de Daniel Meléndez.
- ✓ “La otredad desde la mirada del personaje principal en la novela *Grendel* de John Gardner: un enfoque filosófico-literario” de José Manuel Aponte.
- ✓ “Dante’s *Inferno*: Jugar a ser Dante Alighieri. Un personaje entre Literatura y Videojuegos” de Abraham Zamaro.
- ✓ “El caos en la sociedad italiana de los años noventa. Estudio narratológico de la novela postcanibalista *Ruggine* de Stefano Massaron” de Ana María Latouche y Diana Támara Foghin.
- ✓ “Estudio sobre el exilio y la otredad en la novela *Due volte* de Jadelin Mabilia Gangbo” de Yoliani Castillo.
- ✓ “La creación del yo en *Autobiografía de mi madre* de Jamaica Kincaid” de Laura Pinargote.
- ✓ “Estudio comparado de las nociones de «Mestizaje» de J. M Briceño Guerrero y de «Criollización» de Edouard Glissant” de Zulmy Revette.
- ✓ “Del viaje de la India a Martinica: Representaciones del exilio en la novela *La panse du chacal* de Raphaël Confiant” de Carmen Ruiz.
- ✓ “Familia y exilio en cinco cuentos del Caribe francófono” de Carla Sarco-Lira.
- ✓ “Análisis de los problemas culturales derivados de la traducción al italiano de relatos seleccionados del libro *Tauron Panton II* de fray Cesáreo de Armellada” de Dafne Segulin y Grecia Valiente.
- ✓ “Dante’s *Inferno*: el imaginario de Dante convertido en videojuego”. de Sonali Zambrano
- ✓ “La idea de Fausto en Felipe de Hutten: un estudio tematólogo de la novela *La luna de Fausto* de Francisco Herrera Luque” de José Javier González
- ✓ “Grendel como un deconstructor: un análisis de la novela *Grendel* de John Gardner bajo la luz de la deconstrucción de Jacques Derrida” de Naser Farfer.
- ✓ “Vidas entre el exilio y la otredad. Análisis imagológico de la novela *La straniera* de Younis Tawfik, de Jessica Escalona.

## TUTORÍAS Y EVALUACIONES DE TRABAJOS DE GRADO

---

- ✓ En mis años de desempeño docente en la EIM (2007-2016) he fungido como tutor de los siguientes Trabajos de Grado:
- ✓ *Traducción comentada del poemario De un sol a otro* de Luis García Morales de Isabel García (Aprobado).
- ✓ *El exilio, huella de la experiencia migrante en Italia: un estudio imagológico de la novela Due volte* de Jadelin Mabilia Gangbo, de Yoliani Castillo (Aprobado, Mención Distinguido).

- ✓ *Trabajo Especial de Grado basado en la pasantía realizada en la empresa Traduplus Servicios Lingüísticos en la modalidad de doblaje y subtítulo de Isanie Pino (Aprobado).*
- ✓ *Trabajo Especial de Grado basado en la pasantía realizada en la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela a partir de la traducción de dos capítulos del libro Parola di Scrittore realizado por Arianna Russo (Aprobado, Mención Sobresaliente).*
- ✓ *Tiempo y voz. Signos y vestigios del abuso. Estudio narratológico de la novela Ruggine de Stefano Massaron, de Diana Támara Foghin y Ana María Latouche (Aprobado, Mención Sobresaliente).*
- ✓ *Trabajo Especial de Grado basado en la traducción de seis capítulos del manual Manuale di Isteroscopia diagnostica, Isteroscopia «Office» e Isteroscopia Operativa, realizada para el Departamento de Ginecología y Obstetricia del Centro Médico Docente la Trinidad, de Lelys Molina (Aprobado, Mención Distinguido).*
- ✓ *Trabajo Especial de Grado basado en la pasantía realizada en el banco del libro, de Beatriz Narváez (Aprobado, Mención Distinguido).*
- ✓ *Trabajo Especial de Grado basado en la pasantía realizada en la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela a partir de la traducción de dos capítulos del libro Parola di Scrittore, de Yoliher Vitale (Aprobado, Mención Distinguido).*
- ✓ *Reescritura y personajes: un estudio de la novela Homero-Iliada de Alessandro Baricco, de Rosangel Moy (Aprobado, Mención Sobresaliente)*
- ✓ *Análisis de los problemas culturales derivados de la traducción al italiano de relatos seleccionados del libro Tauron Panton II de fray Cesáreo de Armellada, de Dafne Segulin y Grecia Valiente (Aprobado, Mención Distinguido)*
- ✓ *Dante's Inferno: Jugar a ser Dante Alighieri. Un personaje entre Literatura y Videojuegos, de Abraham Zamaro (Aprobado, Mención Sobresaliente)*
- ✓ *“El bovarismo de Hervé Joncour en Seta de Alessandro Baricco”, de Oriana Mejías (Aprobado, Mención Sobresaliente)*
- ✓ *“El yo, el otro y la metafísica del poder en Grendel de John Gardner” de José Manuel Aponte (Aprobado, Mención Sobresaliente)*
- ✓ *“Las caras del corazón: estudio de un tema-motivo presente en las obras El corazón y la botella, El pájaro del alma y Rojo corazón”, de Eduardo Moreno (Aprobado, Mención Distinguido)*

**He participado como jurado evaluador de los siguientes TEG presentados en la Escuela de Idiomas Modernos (EIM):**

- ✓ *La construcción de identidades en The brief Wondrous life of Oscar Wao de Junot Díaz realizado por Daniel Meléndez. Tutora: Aura Marina Boadas.*
- ✓ *Familia y exilio en cinco cuentos del caribe francófono realizado por Carla Sarco-Lira. Tutora: Aura Marina Boadas.*
- ✓ *Trabajo especial de grado basado en la traducción de tres capítulos del texto Lo sviluppo della competenza traduttiva. Orientamenti, problemi e proposte de Patrizia Pierini realizado por Gregory Salazar. Tutora: Stefania Ajò.*

- ✓ *Trabajo Especial de Grado basado en la pasantía realizada en el Instituto de Ciencias de la Tierra de la Facultad de Ciencias de la UCV* realizado por Ayelett Lo Monaco. Tutora: Stefania Ajò.
- ✓ *Aproximación al concepto de nación en la novela The power of one de Bryce Courtenay* realizado por Adriana Hostench. Tutor: Reygar Bernal.
- ✓ *Postmodernidad, violencia y anarquía en Fight Club de Chuck Palahniuk* realizado por Pedro Mariño. Tutor: Reygar Bernal.
- ✓ *Fontamara de Ignazio Silone ¿novela intrahistórica?* realizado por Amairin Arraiz. Tutor: Reygar Bernal.
- ✓ *Construcción de la identidad caribeña en la poesía dub: análisis temático de textos selectos de Mutabaruka y Linton Kwesi Johnson* realizado por Ariana Beyer y Kalia Izquierdo. Tutor: Reygar Bernal.

## RECONOCIMIENTOS

---

- ✓ En el año 2006 el Ministero degli Affari Esteri (Ministerio de Relaciones Exteriores) de la República Italiana me otorgó una beca de estudio para realizar estudios universitarios por un trimestre en la *Università per Stranieri di Perugia* en la ciudad de Perugia-Italia.
- ✓ El Consejo de Estudios de Postgrado me otorgó un diploma de reconocimiento, en fecha 29 de octubre de 2014, por haber obtenido la calificación excelente por mi trabajo de maestría intitulado “Presencia y evocación de lo oriental en *Seta* de Alessandro Baricco”.
- ✓ Investigador Nivel A2 acreditado por el Programa de Estímulo a la Investigación e Innovación (PEII) del Observatorio Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (Oncti). Periodo: 2015-2016.